



De CoronaMelder-app: vanaf nu voor iedereen beschikbaar

DEN HAAG - Het coronavirus is er nog. Daarom kan vanaf nu iedereen de CoronaMelder-app gebruiken. De app informeert je als je mogelijk bent besmet. Zo kun je voorkomen dat je onbewust een ander besmet. Elke download helpt om de verspreiding van corona te stoppen. In de App Store en de Google Play Store staat CoronaMelder voor je klaar. Het downloaden van de app is altijd vrijwillig.

Hoe werkt CoronaMelder?

De CoronaMelder-app stuurt je een melding als je langer dan 15 minuten dicht bij iemand in de buurt bent geweest, die later het coronavirus blijkt te hebben. Dit kan een bekende zijn, maar ook een app-gebruiker bij wie je in de buurt was en die je niet kent. Als je een melding hebt ontvangen, lees je in de app welke maatregelen je kan nemen en of je je kan laten testen. Zo weet je na een melding dat je meer kans hebt om besmet te zijn en kun je voorkomen dat je onbewust een ander besmet. Want je kunt het coronavirus al doorgeven, voordat je je ziek voelt. CoronaMelder is een aanvul-

ling op het reguliere bron- en contactonderzoek van de GGD. Met de app kunnen ook mensen worden geïnformeerd die niet naar voren komen uit het bron- en contactonderzoek. De app weet niet wie of waar je bent. Ook geeft de app geen meldingen over actuele besmettingen in de buurt. Daarom is het belangrijk dat je je blijft houden aan de basisregels, zoals 1,5 meter afstand houden en vaak je handen wassen.

Zo gebruik je CoronaMelder

Download de CoronaMelder-app. Als je een Android-telefoon hebt, vind je de app in de Google Play Store. Heb je een iPhone? Dan vind je de app in de App Store. Installeer de app. Op het scherm van je telefoon lees je hoe dit moet. Volg de stappen in de introductieschermen.

Zet in de instellingen van je telefoon bluetooth aan én laat deze aan staan. Alleen dan kan de app meten of je bij andere telefoons met CoronaMelder in de buurt bent geweest.

Ontvang je een melding? Open CoronaMelder en lees wat je kunt doen en of je je moet laten

testen. Blijk je zelf corona te hebben? Dan is het jouw eigen keuze of je jouw besmetting – samen met de GGD – wilt melden in de app. Vind je het installeren van de app lastig? Vraag dan een familielid of bekende om te helpen. Ook veel bibliotheken kunnen je helpen bij het installeren. Of bel de Helpdesk CoronaMelder op 0800-1280. Daar kun je ook terecht met technische vragen over de app.

3 Weetjes over CoronaMelder

Het gebruik van CoronaMelder is altijd vrijwillig. Niemand mag je verplichten de app te gebruiken of te laten zien om ergens toegang te krijgen.

CoronaMelder vraagt je niet om persoonsgegevens. De app weet dus niet je naam, niet je e-mailadres en niet je telefoonnummer. CoronaMelder werkt met bluetooth, niet met locatiegegevens (GPS). De app weet dus niet wie of waar je bent.

Meer informatie

In de landelijke campagne wordt CoronaMelder onder de aandacht gebracht. Ook vind je op www.coronamelder.nl meer informatie. Download jij CoronaMelder ook om te voorkomen dat je onbewust anderen besmet?

Bron: Rijksoverheid

Vier geslachten in Simpelveld!



Wifriede Spork (76 jaar) – Jacqueline Hollands Spork (52 jaar) – Michelle Hollands (25 jaar) en Julie Dautzenberg (4 maanden).

MOONEN

TOM FORD
EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



Sudoku puzzle / week 43			6	8	2				1
				9				4	
	5		7						
	6		2		3				
		7		6		1		3	
					4		6		9
							9		5
		3				9			
	1				6	5	4		

+1,-

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroeadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Eerste hulp bij conflicten met je Puber!

MAASTRICHT - Kinderen zijn het niet meer, maar volwassen zou je ze misschien op basis van hun keuzes en gedrag ook niet direct willen noemen. Het zijn pubers, kinderen in transitie naar volwassenheid. En ouders van pubers kunnen soms voor danig wat uitdagingen komen te staan. Op 26 oktober organiseert het CJG043 in samenwerking met Trajekt een Themachat 'Eerste hulp bij conflicten met je Puber'. Die avond kunnen ouders van pubers tussen 20.00 en 22.00 uur al hun vragen over dit thema via de chat van het CJG043 voorleggen aan twee 'puber-experts' van Trajekt voor persoonlijk advies. In dit artikel lees je meer over de uitdagingen in deze fase.

Best pittig!

Het is wel even wennen als je kind ineens niet meer alles zo maar van je aanneemt en er discussies ontstaan over van alles en nog wat. Een kind in de puberteit vraagt meestal een aanpassing van regels en gewoontes. Je kind ontwikkelt immers zijn of haar identiteit en daagt jou daarbij uit. En dat kan best pittig zijn: met meningsverschillen en conflicten tot gevolg. Want een puber wil alles zelf beslissen en reageert niet altijd even tactvol op je ouderlijke bezorgdheid. Ze zijn het ook liever niet dan wel met je eens. Dat komt door de groei van de hersenen en de wil om zelfstandig te worden. Voor je kind is kritiek leveren een manier om zich af te zetten van jou. Het is een natuurlijk proces dat onder-

deel uitmaakt van het ontwikkelen van de eigen persoonlijkheid. Desalniettemin kan dit proces je aardig op de proef stellen!

Overgangsfase

Puberteit is dus niet alleen een overgangsfase voor pubers, maar ook voor hun ouders. Als ouder moet je ook wennen aan het feit dat je kind geen kind meer is. Dat het moet leren eigen keuzes te maken en verantwoordelijkheid te dragen. Dat lijkt makkelijker dan het is, want wat als jij de keuze die je kind wil maken onverstendig vindt? Zo wil je kind bijvoorbeeld voor jouw gevoel te jong make-up dragen, uitgaan, aan de pil, slapen bij het vriendje/vriendinnetje of met vrienden op vakantie. Of je kind wil bijvoorbeeld een profiel op school kiezen wat jij niet bij hem/haar vindt passen of een studie gaan doen waar jij weinig kansen in ziet. Je wilt het beste voor je kind, dus je wilt je kind behoeden voor fouten, teleurstellingen en pijn. Daar voel je je nog steeds verantwoordelijk voor. Dus je komt zo nu en dan te staan voor het dilemma: verbieden of toestaan? En een conflict ligt op de loer.

Kun je je puber nog dingen verbieden?

Herkenbaar? Je vraagt je misschien af of je de discussie steeds moet aangaan met je kind. Er zijn immers ook grenzen en soms vind je gewoonweg dat iets niet mag of kan. Kaders zijn zeker in de puberleeftijd ook nog nodig. Dit zorgt voor de veiligheid in de ontplooiing van je kind naar jongvolwassene. En

bewezen is dat je als ouder echt nog invloed hebt op je puber. Dus verbieden kan nog. Het is echter bij een puber wel belangrijk dat je hem/haar meeneemt in die gedachtegang waarom iets niet kan of mag. Laat je kind bewust worden van je beweegredenen als ouder. Wat je vaak ziet bij discussies is dat er niet meer naar elkaar geluisterd wordt. Je probeert elkaar te overtuigen van je mening. Accepteer dat ieder zijn eigen mening kan hebben en ben ook nieuwsgierig naar de mening van je kind en hoe hij of zij die heeft gevormd. Kijk of je elkaar kan ontmoeten in het midden en vraag je kind hoe hij/zij denkt dat het wel zou lukken? Dan wordt het ook iets van jullie samen en niet alleen maar van jou als ouder.

Hoe laat je je kind wat meer los?

Ieder kind is weer anders. Kijk naar wat je kind al aankan. Hoe gaat het met verantwoordelijkheden om, zoals met het plannen en maken van huiswerk of het beheren van de eigen financiën? Maak bespreekbaar met

elkaar hoe jij iets ziet en laat je kind binnen je grenzen en kaders zelf ontdekken door vallen en opstaan. Je hebt als ouder in al die jaren ervoor allerlei informatie en handvatten aan je puber meegegeven. Schenk je kind het vertrouwen dat het weet wat het moet doen in verschillende situaties, maar laat je puber ook weten dat hij of zij altijd bij je terecht kan met vragen of als het mis is gegaan.

Persoonlijk advies?

Chat met een expert!

Wil je meer weten over hoe je conflicten met jouw puber kunt voorkomen? Hoe je het evenwicht tussen loslaten en begrenzen kunt bewaren? En hoe je je emoties onder controle kunt houden tijdens de discussies? Chat op **maandag 26 oktober tussen 20.00 en 22.00 uur** via www.cjg043.nl met 'puber-experts' Marielle Nolte en Saskia Vossen van Trajekt voor persoonlijk advies. De chat is individueel (dus geen groepsgesprek met andere ouders), gratis en anoniem!

EERSTE HULP BIJ... CONFLICTEN MET JE PUBER

MAANDAG 26 OKTOBER * 20.00 - 22.00 UUR



Themachat met
Marielle Nolte en Saskia Vossen

Stel je vraag via www.cjg043.nl/chat

hopsakee, neem direct een Mini mee!

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!



autotaalglas helpt

Knip deze
bon uit en
lever het in!



gratis wintercheck:



- bandenspanning controle
- gratis ruitensproeier bijvullen
- gratis voorruit controle
- gratis ijskrabber!

Klaar terwijl u wacht.

Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade

045 - 5620227 | au.nl/kerkrade

VAESSEN

Party & Catering

Onze aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Gehakt en/of braadworst kilo € 7.48	VLEESWAREN
Tartaartje per stuk € 1.30	Grillham 100 gr. € 2.49
kant & klaar	Geb. gehakt 100 gr. € 1.29
Herfst stoofpot 500 gr. € 7.95	Hamspek 100 gr. € 1.79
Zuurvlees 500 gr. € 6.95	Hoofdkas per bakje € 2.25
Diverse stampotten 500 gr. € 4.25	VERS VLEES
di+wo: 8.30-17.00	Runderpoulet 500 gr. € 6.75
do+vr: 8.30-18.00	Kogelbiefstuk 100 gr. € 2.55
Za: 7.30-15.00	Varkensfilet 500 gr. € 6.75
	Kipfilet 500 gr. € 4.95
	Gem. kipfilet 500 gr. € 5.25

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Corona maatregelen dwingen tot afgelasting

MECHELEN - De organisatie was er klaar voor, een uitgebreid coronaprotocol moest zorgen voor een veilig en gezond evenement. Tot in de puntjes was overal aan gedacht maar de nieuwe maatregelen die het kabinet heeft genomen in de strijd tegen het coronavirus zijn duidelijk; geen evenementen en geen competitieport. Na de aankondiging van de nieuwe corona maatregelen die passen bij het risico-

niveau 'zeer ernstig' hebben we, helaas, samen met de gemeente de conclusie moeten trekken dat het onmogelijk wordt om het evenement dit weekend door te laten gaan.

Het is een hard gelag voor de organisatie. Het uitdagende parcours was klaar en lag er stralend en uitnodigend bij. Klaar om circa 500 renners te ontvangen. Vanaf augustus was een groep van 10 vrijwilligers drie avonden per week in de weer om alles in orde te maken. Samen werd de persconferentie bekeken en wat gevreesd werd kwam helaas uit.

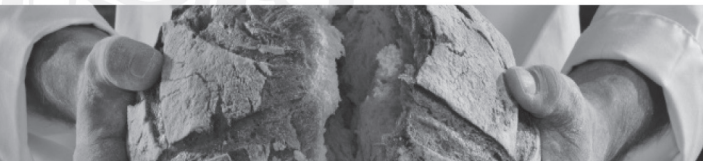
In Memoriam Gerda Hodiumont-Grond

Afgelopen week bereikte ons het trieste bericht dat mevrouw Gerda Hodiumont-Grond is overleden. Gerda was bijna 70 jaar een trouw en actief lid van onze vereniging. Na haar dans en turncarrière werd Gerda een betrokken jeugdleider en jurylid. Daarbij was ze ook ruim 20 jaar bestuurslid van Wilhelmina waar ze ook nog een actieve

rol had in het bestuur van de Limburgse Turn Kring. Daarnaast was ze jaren actief lid van onze welbekende drumband. De laatste jaren waren Gerda en Louis nog altijd trouwe gasten bij de verschillende landelijke en regionale kampioenschappen die Wilhelmina organiseert. Gerda genoot nog steeds van de "prachtige turnsport". Wij wensen de familie, vrienden en kennissen van Gerda heel veel sterkte in deze moeilijke tijd.
Bestuur en leden Wilhelmina

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 43

Proef en beleef het echte ambacht

Wij zijn gesloten
t/m zaterdag 25 oktober



Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Afhaal- en bezorgservice Hotel-restaurant Vijlerhof

VIJLEN - De horecagelegenheid is één van de velen die is getroffen door het coronavirus. Wij als team Vijlerhof hebben besloten een afhaal- en bezorgservice te beginnen om ook in deze coronatijd voor u klaar te staan!

Wij starten elke dag van 10 tot 16.00 uur met onze raamverkoop "**Vijlerhof to go**" voor wandelaars en andere geïnteresseerden, met onder andere frisdrank, koffie, thee, warme chocomel, glühwein en vlaai. Vanaf 12.30 uur kunt u hier terecht voor bijvoorbeeld heerlijk belegde broodjes en Jimmy's beroemde curryworst.

Voor onze normale afhaal en bezorgservice zie: www.vijlerhof.nl/afhaal. Afhalen kan elke dag van 16 tot 20 uur, maar ook brengen we Vijlerhofgerechten aan huis

deze keer. Dus gewoon effe belen en we komen het u brengen. De bezorgkosten binnen 10 km bedragen € 2,50.

Ook onze unieke mosselen worden aan huis geleverd, maar haalt u ze af en brengt u uw eigen pan mee, krijgt u € 1,00 korting! Dus smul van verse mosselen in het comfort van je eigen huis. Kijk ook op facebook, er komen leuke acties waar u gratis maaltijden mee kunt winnen.

En dan is er op iedere donderdag en vrijdag de actie: 3 gangen verrassingsmenu menu voor 2 personen met een gratis fles passende wijn voor 50,00!!

Smakelijk eten!!

(Zie ook elders in dit blad de advertentie)

Team Vijlerhof,
Ingo en Alexandra.
Hilleslagerweg 2, Vijlen.



**€ 20,00
KORTING***
bij aankoop vanaf € 100,00

** Hele maand oktober*

LUTH
Speciaalzaak sinds 1927 **SCHOENMODE**

Ook voor de moeilijke voet!

Kleingraverstraat 63, 6466 EB Kerkrade | Parkeren voor de zaak
Tel. 045 - 541 30 30 | luthschoenmode.nl

NIEUW Bezoek ook onze vernieuwde site met
webshop. luthschoenmode.nl

Beeldverhaal met namen in plaats van Nacht der Zielen in Klooster Wittem

Geef u ook de naam door van uw dierbare(n)?

WITTEM - Het is meestal niet zichtbaar voor de omgeving, maar overleden dierbaren blijven aanwezig in ons leven. Soms heel prominent, soms wat meer op de achtergrond. Met Allerzielen staan we samen bewust stil bij de mensen die we moeten missen. We noemen hun namen, zodat ze blijven voortleven. Dit keer helaas niet, zoals we dat gewend zijn, tijdens de traditionele Nacht der Zielen in de kloosterbibliotheek, maar in de kerk van Wittem. Met een digitaal beeldverhaal waarin de namen van

dierbaren worden afgewisseld met tekst en beeld. Dat beeldverhaal wordt van 30 oktober t/m 2 november, in het weekend van Allerheiligen en Allerzielen dus, doorlopend in de kerk vertoond. Ook is het vanaf dan te vinden op www.kloosterwittem.nl en www.nachtderzielen.nl

Wilt u ook de na(a)m(en) van uw overleden dierbare(n) laten vermelden? Geef dat dan vóór 26 oktober door via info@kloosterwittem.nl of via de receptie van het klooster 043 - 4501741.

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -
- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

MODEHUIS VAN DEN BERG
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Wekelijks een uurtje in de buitenlucht?

Wordt bezorg(st)er!

Voor de bezorging van het weekblad in
MECHELEN zijn wij op zoek naar jou!

Bezorging op dinsdag of woensdag. Goede verdienste!

06 1986 8816 | info@weekbladtroebadoer.nl

Zij-Actief Mechelen

N.a.v. de persconferentie van 13 oktober, is het bestuur van Zij Actief Mechelen bij elkaar geweest om te kijken wat de mogelijkheden zijn. Echter kwam men al gauw tot de conclusie dat er momenteel helaas nog geen activiteiten gepland kunnen worden. Het bestuur zal U op de hoogte houden. Blijf intussen gezond! De Rabo Club Support is weer van start gegaan. Dit betekent dat U uw stem kunt uitbrengen op verenigingen die U een warm hart toe draagt. Het bestuur hoopt dat U ook dit jaar weer aan Zij Actief Mechelen denkt. U kunt nog stemmen tot 25 oktober. Wij danken U alvast voor uw stem!



TE KOOP! Kloosterstraat 12 - Simpelveld
€ 229.000,- kosten kopen

Gemoderniseerde woning in hartje Simpelveld!
Geschikt voor wonen en werken!

Voorzien van 7 slaapkamers, 2 badkamers, ruime keuken en woonkamer. De woning biedt de mogelijkheid om een of meerdere kantoorruimtes te creëren.

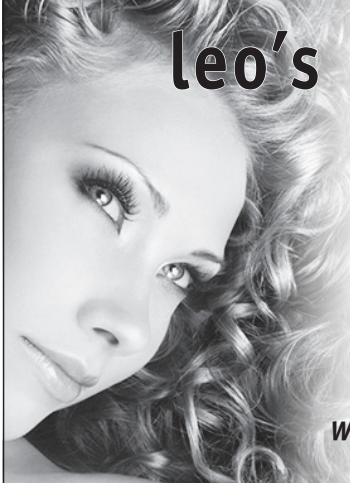
Interesse? Neem dan contact op met Corio Makelaars
043 - 362 8050 / info@coriomakelaars.nl



**PLOUME
GROEN**

**ontwerp
onderhoud
aanleg advies**

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bochtoltz
E: ploumengroen@parolijon.nl



leo's haarstudio

kloosterstraat 4
simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

woensdagmiddag dicht!

Collectanten gezocht in Simpelveld!

SIMPELVELD - Van 16 t/m 21 november 2020 vindt de landelijke huis-aan-huiscollecte van het Nationaal MS Fonds plaats. We zijn hard op zoek naar collectanten in Simpelveld. Help jij ons in de strijd tegen multiple sclerose (MS)?

Anders dan anders

Door het coronavirus ziet de MS collecte er dit jaar anders uit. Collecteren mag van de overheid, maar het is niet vanzelfsprekend dat onze collectanten allemaal langs de deur gaan. Daarom biedt het Nationaal MS Fonds andere manieren van

collecteren aan haar collectanten. Collectanten kunnen een donatieflyer met QR-code door brievenbussen in hun omgeving doen. Ook is het mogelijk om online te collecteren met een digitale collectebus. Meer informatie hierover vindt u op www.nationaalmsfonds.nl/ms-collecte/collecteren-in-coronatijd/

Lia collecteert al tien jaar

Iedere collectant heeft zijn of haar eigen reden om zich in te zetten in de strijd tegen MS. Zo ook Lia, die inmiddels alweer tien jaar collecteert voor het Nationaal MS Fonds. Haar man kreeg in 2002, na een aantal jaar van vage klachten, de diagnose MS. De impact op het gezin was groot. 'Hij was 52 en een sterke en ondernemende man. Na de diagnose stortte zijn wereld in. Hij kon niet accepteren dat hij ziek was. Door concentratieproblemen en vermoeidheid moest hij



al vrij snel zijn werk als assurantieadviseur opgeven. Hij voelde zich afgeschreven. Die periode heeft een wissel op het gezin getrokken. En nog. Mijn man heeft veel last van vermoeidheid en kan nog maar een meter of twee, drie lopen. Hij gaat ook cognitief achteruit. Om daar een weg in te vinden, is een proces. Als partner kun je je machteloos voelen. Door te gaan collecteren, had ik het gevoel dat ik toch iets kon bijdragen.'

MS staat niet stil, dus wij ook niet

De opbrengst van de collecte is enorm belangrijk voor het Nationaal MS Fonds. Met de opbrengst van de collecte wordt onder andere onderzoek naar betere behandelingen en een betere kwaliteit van leven voor mensen met MS gefinancierd. Dit onderzoek mag niet stil komen te liggen, MS staat immers ook niet stil. Helpt u mee? Word collectant.

Meer informatie of aanmelden: www.nationaalmsfonds.nl/collecteren

Went de Oma Sjprooch

- Went iech vruier sjprooch uvver e sjun meëdsje, zaad de Oma ;
"Jong 't sjunne jeet der vanaaf, mi ting vrouw blieste zitse."
- Went e meëdsje hinger d'r jong aa-lofet, zaad me ;
"Went de haver um 't peëd leuft, is de krib nuus weëd."
- Went de Oma vroaget ofste dóngs vreie, zaad ze ;
"Jong haste al jet aan d'r erm?"
- Wenste zaads iech han jee meëdsje, zaad ze ;
"Haste jee meëdsje, haste jee leed!"
- Went vier als kinger lestieg woare, zaad de Oma ;
"Dier zut zoeë lestieg, wie e óngerhemp mit luus."
- D'r kamien van de kinger mótsje nit zieë sjwame, zaad de Oma, en doa menet zie mit ;
"Jank nit tse kót bij de kinger woeëne."
- Went e kling kink d'r Sjnóp hauw of verkouwe woar, zaad de Oma ;
"Kling kinger kling zörg, jroeëse konger jroeëse zörg."
- Went me jet vertsele dóng en reëd hauw, zaad de Oma ;
"Reëd haste mar sjeeft biste."

Frans Stollman

Weersjpruch Oktober

- Oktober jieët ós wien en zonneshien, Mar óch JICH en anger pieng.
- Blieve de bleer in Oktober lang aan de beum,
Is inne sjtrange winkter jans jeweun.
- Mar is d'r Oktober naas en keul,
Kriege vior inne werme winkter vuur 't jeveul.
- Oktober weer endert ziech jeer,
Jenau zoeë kunt 't in d'r Meëts óp ós neer.
- Oktober mit NIVVEL en vallende jeël bleer,
Bringt SJPIER-REUMA en anger kwoal en pieng jidder joiar weer.
- Jieët 't NOA-JOAR vòal NEUS of NUS,
Bringt d'r winkter ós döks kauw vus.
- Tsezame mit de droeve en viege,
Kanne vier ós de WINKTER KLEIJAASJ oes 't sjaaf krieje.
- Zunt in 't NOA-JOAR de daag lang kloar,
Kunt d'r winkter besjtimd vrug dis joar.

Frans Stollman

Gasterij Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Tijden afhalen:

Elke dag vanaf 12.00u

Tijden bezorgen:

Maandag t/m vrijdag
15.00u tot 20.00u

Zaterdag en zondag
12.00u tot 20.00u

Voor meer info
en online bestellen

www.gasterijbergendal.nl

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201

info@gasterijbergendal.nl

AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

Zie ook: www.vijlerhof.nl



VOORGERECHTEN

Hertencarpaccio	€ 9,00
Carpaccio van ossenhaas	€ 8,00
Limburgse buffelmozzarella met tomaat (<i>vega</i>)	€ 8,00
Limburgse ham met meloen	€ 8,00
Salade met Limburgse gerookte forel	€ 8,00

HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

Biefstuk van de haas met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 23,00
Stoofpotje van ree en wildzwijn (<i>Vijlenerboswild</i>) / (<i>naar oud Limburgs recept</i>)	€ 22,00
Speenvarken met Limburgse mosterdsaus	€ 18,00
Varkenshaasje met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 18,00
Konijn op Limburgse wijze	€ 17,50
Zalmfilet met basilicumsaus	€ 17,50
Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus	€ 17,50
Vegetarische quiche	€ 14,50
Saté van varkenshaas	€ 14,50
Varkensschnitzel met champ.room-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus	€ 12,50
Schnitzel van kuikenborstfilet met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 12,50
Limburgs zuurvlees (<i>draadjesvlees (rundvlees) in een zoetzure saus</i>)	€ 12,50

MAALTIJDSALADES

Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat – mozzarella, 3 soorten vis of scampi's (<i>inclusief stokbrood met kruidenboter</i>)	€ 13,75
--	---------

JIMMY'S BURGERS

Vijlenberg burger	€ 12,75
Cheese burger	€ 13,75
Vegetarische burger	€ 12,75

MOSSELEN

Mosselen op grootmoederswijze (<i>ruim 1 kg mosselen</i>)	€ 23,50
Mosselpan gevuld met verse mosselen, prei, uien, knolselderij en peper inclusief sausjes en friet (<i>brengt u uw eigen pan mee voor de mosselen, dan krijgt u € 1,00 korting</i>)	

KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling	€ 7,50
--	--------

NAGERECHTEN

Vruchtenbavarois	€ 3,50
Chocolademousse	€ 3,50

DRANKEN

Blikjes fris/bier	€ 2,50
Fles huiswijn rood/wit/rosé	€ 10,00
Fles Bergdorpje rood/wit	€ 15,00

Iedere donderdag en vrijdag

3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00

We vragen enkel € 2,50 bezorgkosten

Venetian Blinds

rolluiken • zonwering

KERKRADE

*Al meer
dan 50 jaar
een begrip!*

*als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...*

weinor

somfy

heroal
Kompetenz in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416
www.venetianblinds.nl

Succesvol project structureel en professioneel muziekonderwijs op school

KERKRADE - In een jaar tijd voorzag muziekproject 'Meer Harmonie in de Samenleving' structureel en professioneel muziekonderwijs aan circa 5000 basisschoolleerlingen. Daarmee levert het project een belangrijke bijdrage aan de sociale inclusie, de sociale participatie en het welbevinden van kinderen in Zuid-Limburg.

Na 1 jaar 'Meer Harmonie in de Samenleving' is het tijd voor een terugblik. In oktober 2019 werd er een akkoord bereikt tussen onderwijsstichting MOVARE en dans- en muziekschool SMK met de gemeentes Brunssum, Landgraaf en Kerkrade. In dit akkoord werd afgesproken om structurele

muziekeducatie op basisscholen in de bovengenoemde gemeenten een impuls te geven.

Opschaling naar 20 scholen

In januari 2020 startte de eerste fase van het project waaraan 10 scholen deelnamen. Deze eerste fase werd succesvol afgesloten. Na een opschaling in augustus 2020, namen maar liefst 20 scholen in heel Zuid-Limburg deel. Vanaf september ontvingen circa 5000 leerlingen structureel muziekonderwijs op school, in verbinding met het culturele en maatschappelijke veld. Dat aantal zal in de komende tijd naar verwachting alleen maar stijgen. Binnen het structurele, bin-



Tore Mennens

FYSIO- MANUELE THERAPIE

www.toremennens.nl

Pastoor Neujeanstraat 4
6351 GK Bocholtz
Tel. 045-5446388
Email. info@toremennens.nl

nenschoolse aanbod is er vooral ruimte voor experimenteren, ontdekken en kennis maken met de verschillende soorten van muziek en de daarbij behorende instrumenten. De binnenschoolse lijn wordt voor de geïnspireerde en geïnteresseerde leerlingen

doorgezet in een veelzijdig buitenschools aanbod. Dat wordt in samenwerking met het culturele veld vormgegeven.

Over Meer Harmonie in de Samenleving

Meer Harmonie in de Samenleving is naast een initiatief ook een fysiek verbindpunt tussen het onderwijskundig, cultureel en maatschappelijk veld. Waarbij we door middel van structurele en kwalitatieve muziekeducatie een positieve bijdrage leveren aan sociale inclusie, sociale participatie en welbevinden van onze kinderen in de regio. Muziek kan de bereidheid en het vermogen vergroten om deel uit te maken van de gemeenschap en daar een actieve bijdrage aan te leveren. Hoe meer mensen zich verbinden met de samenleving, hoe meer de samenleving hiervan profiteert. Ter gelegenheid van het 1-jarig bestaan van het initiatief is op 7 oktober de lancering van onze nieuwe website en bijbehorend logo.

GRIEP EN VACCINATIE

Zaterdag 7 november zal bij de Huisartsen in Simpelveld en in Bocholtz de griep en pneumokokken vaccinatie worden gegeven.

In verband met de voorzorgsmaatregelen van Covid-19 worden de patiënten in tijdvakken opgeroepen. We vragen iedereen om zich aan het tijdvak in de oproep te houden om drukte in de praktijken te voorkomen.

Om deze dag soepel te laten verlopen vragen we u aandacht voor een paar zaken:

- Indien u verkoudheidsklachten of koorts heeft komt u **NIET** naar de praktijk
- Kom alleen naar de praktijk
- Denk aan de **1,5 meter afstand**
- Kom als het kan te voet
- Kom binnen het tijdvak dat staat aangegeven in de brief
- Neem de brief/brieven mee naar de praktijk
- Draag een mondkapje
- Draag makkelijke kleding om de bovenarm snel vrij te kunnen maken
- Volg de instructies op locatie wat betreft looproutes
- Verlaat de praktijk meteen na de prik

Bedankt voor uw medewerking.

Team Huisartsen Bocholtz en Simpelveld



Expositie keramiek door Ingenhut keramiek

GULPEN - In de vitrines en op de vensterbanken in bibliotheek Gulpen-Wittem staan t/m 21 december 2020 enkele keramische kunstwerken van Ingenhut keramiek. Hun werk bestaat voornamelijk uit draaiwerk, voor het grootste gedeelte gestookt in de houtoven. Zij combineren oplichtende glazuren met een ongeglazuurde scherf en de warme flash van het houtvuur en de asen zijn de finishing touch.



De Ieësjte Kommelioeën

Wit dier nog wie vier vruier de ieësjte kommunie doonge
 Wie vier in d'r mei mit 't nui peksjke aa goonge
 Dat waar doch ing tsiet um noeëts tse vergèase
 Al goong vier da òch nit wie dat hùj is oes èqse
 Al wèache van tsevure woeët geproefd in de kirch
 Van de sjoeël waar da vrei dus dat voong me nit irg
 De jonge en de meëdjere woeëte sjtrent gesjeie
 Graat of vier zoeë kling al gèt wòste va vreie
 Vier kroge geliert wie me de hostie moeët èase
 En owieëj dat erm kink dat da dròp houw gebèase
 Óch kroog vier geliert woa me ziech óp moeët richte
 Went me de ieëste kier moeët goa biechte
 Me houw da waal nóg nuks richtig verkieët gedoa
 Me toch moeëtste in deë biechstjool die mentje goa stjoa
 Indlich, doa koam daan d'r groeëse daag
 Iech dōng de kommunie mit wies hemp en kraag
 Om zes oer sjtōng iech òp dat woare de nerve
 Of de mam wel òp tsiet waar mit ut gezig tse beverve
 En wen iech da bouw gèt va deur houw kreëge
 Koam ze miech òp d'r kòp nog e psweldje leëge
 De harmenei goong òs vuur in d'r optsòg noa gen kirch
 Noe goong 't da loos vier woare bouw òp d'r birg
 Zoog me òs doa zoeë lofe de heng braaf gevouwe
 Da zate de lùj, zunt ze nit vuur tse klauwe
 Went de mes waar gedoa en de hostie waar binne
 Da vòlt iech miech sjtolts want 't fès goong beginne
 De tantes en nōnke duiete miech gèt in heng
 De tant Zeef vunnef geule en tasing d'r nōnk Sjeng
 De gesjenker die me noe gieët is òch noe zoeë dink
 Weë gieët nog inge roeëzekrans an e kommunekink
 Doch zal iech deë daag nit flot mieë vergèase
 Al houw vier da òch ginge wien bij 't èase
 Al houw iech da òch ginge mountenbike kreëge
 Iech goong miech tsevure in mie bedje leëge
 Vier blieve evver hùj nog de kirch bezukke
 Dat wilt bij de mieëtste òch nit mieë lukke
 D'r tswèk van dat alles is e kòt leëve besjore
 Want de hauptzaag van deë daag ...geet ezoeë gans verlore

MABIS

Expositie Citta Slow

GULPEN - In bibliotheek Gulpen-Wittem hangen t/m 1 januari 2021 illustraties uit het boek Citta Slow, gecreëerd door Marion Verhappen. Het verhaal gaat over slak Citta die alle dorpskernen van Gulpen-Wittem bezoekt en op zoek gaat naar haar eigen identiteit. Ze komt tijdens haar reis in aanraking met bewoners, de lokale tradities, gebruiken en herkenbare locaties in Gulpen-Wittem. Tevens is het mogelijk om het kinderboek te bekijken en aan te schaffen bij onze bibliotheek.

Géén wandelingen!

GULPEN - Voorlopig zijn er geen V.T.C. wandelingen i.v.m. de nieuwe maatregelen tegen het corona-virus. De mogelijkheid om een geschikte pauzeplaats te vinden ontbreekt! Wel is het mogelijk om met een klein groepje samen een wandeling in de natuur te maken, met voldoende afstand van elkaar. En neem een picknick zak mee om ergens op een bankje te picknicken! Als het weer mogelijk is gaan de wandeltochten door
 Groetjes Norbert

Kleintjes

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
 06 - 26 98 75 95

** Gezocht / gevraagd **

ROYAL ALBERT SERVICES
 COMPLETE SET OF LOS

Stuur een mail naar
serviesvanoma@gmail.com
 of bel na 18.00 uur
 06 - 38 27 37 58
 Wij verhuren ook servies!

Schilderwerk

Laminaatvloer leggen.
 Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
 06 - 54 64 37 93

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
 Nuth - 045 - 511 34 69

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 39,00. Ook leggen, schuren en reparatie. Ook uw adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
 Nuth - 045 - 511 34 69

Interieurverzorgster

zoekt nog werk, omgeving Voerendaal.
 Melden: 53@hotmail.nl

Harry DE WARME BAKKER

Vikorn brood

van 2.95 voor **2.40**

Appeltoeslag

van 12.25 voor **9.95**

5 Harde witte bollen

4+1 gratis

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

ONTDEK HET OP Google Play
 Download in de App Store

ik download de app om mijn opa te beschermen
 voorkomt dat je onbewust een ander besmet
 het downloaden van de app is altijd vrijwillig

alleen samen krijgen we corona onder controle

CoronaMelder

ELECTRO SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

L MARCEL HUIJNEN
 > BRENGT JE OP WEG

**GEEN WACHTLIJSTEN,
 DIRECT BEGINNEN!**

Bel voor meer informatie naar **06 19 82 61 93**

Friture Oranje Plein
 ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD 045 - 5446624

Koppel menu: 2 friet
 2 frikandellen speciaal
 1 bami **5,-**

OPENINGSTIJDEN:
 MA. T/M DO. 12.00 - 23.00
 VR.+ZA. 12.00 - 02.30
 ZO. 12.00 - 23.00

BIG SNACK

G GROUPAUTO CARXPert

Joost van Can
 van personenauto's, bedrijfswagen & campers
 Vervangend vervoer.

**Onderhoud
 Reparaties
 APK-keuring
 Aircoservice**

Maak zelf een afspraak!
 Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
 een afspraak wanneer het u uitkomt!

Boholtzerweg 14a Telefoon: 045-5444355 Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
 6369 TG Simpelveld Fax: 045-5440175 E-mail: info@joostvancan.nl

Kleintje plaatsen?
 Heeft u iets te koop of zoekt u iets? Laat het weten via het plaatsen van een kleintje.
info@weekbladtroebadoer.nl

De Pelgrim Parochiefederatie
 Simpelveld Bochtoltz Ubachsberg

Corona-update Parochiefederatie De Pelgrim

SIMPELVELD/BOCHOLTZ/UBACHSBERG

- In verband met het oplopende aantal besmettingen en de grote risico's van COVID-19 voor de volksgezondheid, hebben de Nederlandse Bisschoppen -op dringend advies van de overheid- besloten tot de volgende aanvullende maatregelen:

- Voorlopig niet meer dan dertig gelovigen bij een viering, exclusief bedienaren.
- Er geldt een dringend advies dat aanwezigen een mondkapje dragen (volgens de richtlijnen van de overheid) dat bij voorkeur alleen tijdens het ontvangen van de H. Communie wordt afgedaan.

Voor onze parochies geldt ook nog het volgende:

- Reserveren voor het bijwonen van een weekenddienst is vanaf heden verplicht. Zonder reservering geen toegang! Reserveren kan via het eigen parochiekantoor.
- Houd er rekening mee dat in de komende periode diverse weekenddiensten al volgeboekt zijn (voor families die een misintentie hebben opgegeven) en dat men helaas niet meer elk weekend een kerkdienst kan bezoeken.

Zondagse eucharistieviering ook te volgen op televisie via KRO-NCRV, vanaf 10.00 uur op NPO 2.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Geachte parochianen.
 Op zondag 25 oktober, zondag 1 november, zondag 8 november en zondag 15 november zal er ivm verscherpte corona maatregelen geen H. Mis zijn. Wel zal de kerk geopend zijn van 10.30 uur tot 12.00 uur. Tevens vervalt voor zondag 1 november de Allerzielenviering om 14.30 uur wel zal de kerk op deze dag geopend zijn van 10.30 uur tot 15.00 uur. Zegening van de graven staat voor 14.30 uur gepland

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@

gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Vanaf maandag 19 oktober tot nader order worden geen kerkdiensten meer gehouden i.v.m. de nieuwe aangescherpte coronamaatregelen van overheid.

EYS

Parochie H. Agatha

De H. Missen vervallen de komende tijd door de strengere maatregelen ivm corona.

Op zondagen wordt de kerk opengesteld van 10.30 uur tot 12.00 uur. Voor bezinning, gebed, een moment voor uzelf...



om een kaarsje aan te steken en een hostie te ontvangen.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus



STUNT

3.⁹⁹
per kiloKipfiletreetjes
naturel, shoarma of gyros3.⁹⁹
per kiloKip
Wienersnitzels3.⁹⁹
per kiloVarkensfilet-
koteletten6.⁹⁹
per kiloMagere
rundersteaks

GRILL

TO GO
4.⁹⁹
2 stuksWarme gegrilde
jonge haantjes

100% puur natuurvlees uit eigen poelierderij

❄️❄️❄️
2.⁹⁹
per stukPatrijs of
wilde duif6.⁹⁹
500 gr.Verse
wildzwijnrugfilet6.⁹⁹
per schaalVerse tamme
konijnenfiletrollades
schaal 2 stuks à ± 500 gr.❄️❄️❄️
3.⁹⁹
per zakKipsoepballetjes
zak 1 kilo❄️❄️❄️
4.⁹⁹
per zakInktvistubes
zak 1 kilo (750 gr. netto)0.⁹⁹
per kiloElstar appels of
Doyenne du Comice peren
uit LimburgECHT vers
v.h. mes
0.⁹⁹
100 gr.

Hampreskop

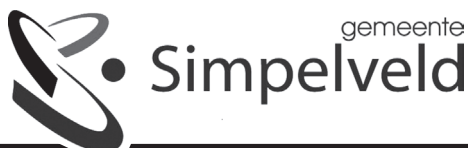
ECHT vers
v.h. mes
1.¹⁹
100 gr.Ontbijtspek
gerooktSeizoens-
vlaai
8.⁹⁹
per stukVerse
stoofpeertjesvlaai

Acties geldig t/m za 24-10-2020.

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 43

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

KOOP LOKAAL, HELP DE HORECA!

Het coronavirus heeft te veel ruimte gekregen om zich opnieuw te verspreiden. Daarom heeft het kabinet besloten dat er strengere maatregelen nodig zijn die er voor moeten zorgen dat het aantal besmettingen daalt. Meer dan we zouden willen heeft die verscherping van de maatregelen impact op de samenleving en de economie. Maar deze stap is nu op landelijk niveau nodig zodat zich daarna een nieuw perspectief aandient: een samenleving waarin we het virus onder controle houden. Het is cruciaal dat we 1,5 meter afstand tot anderen kunnen houden en de basisregels blijven volgen. Iedereen met klachten laat zich testen en mensen met een positieve testuitslag blijven thuis. Daarmee kan het allergrootste deel van de besmettingen worden voorkomen.

Burgemeester Richard de Boer: "Ik weet dat heel veel inwoners de afgelopen periode voorzichtig zijn geweest en de regels zo goed en zo kwaad als het kan hebben nageleefd. Ik weet ook dat onze horecaondernemers er alles aan hebben gedaan om hun bezoekers op een veilige manier te ontvangen. Het

feit dat zij nu opnieuw voor 4 weken moeten sluiten, is een enorme dreun! Maar in uitzonderlijke tijden, zijn uitzonderlijke maatregelen nodig. Helaas ontkomen we daar niet aan."

De Boer: "Ik wil aan alle ondernemers namens het gemeentebestuur mijn medeleven uitspreken. De economische gevolgen van het coronavirus zijn voor iedereen voelbaar. Gelukkig is er enige ondersteuning door het kabinet met tij-

delijke financiële regelingen. En gelukkig kunnen veel ondernemers meteen overgaan op een ander verdienmodel, zoals het aanbieden van afhaalmaaltijden. Ik roep daarom u, onze inwoners, op om de lokale ondernemers te ondersteunen. KOOP LOKAAL en help de horeca met een afhaalmenu of een cadeaubon die u op een later moment vast en zeker kunt verzilveren:

www.helpdehoreca.nl."

Goed dat je de regels volgt!

Thank you for following the rules!



13 oktober 2020



Rijksoverheid

Gedeeltelijke lockdown

Het coronavirus heeft te veel ruimte gekregen om zich te verspreiden. Om corona onder controle te krijgen, is ingrijpen noodzakelijk. **Per 14 oktober 22.00 uur gelden daarom de volgende maatregelen:**

Heb je klachten?

**Blijf thuis.****Laat je testen.**

Ben je ook benauwd en/of heb je koorts? Dan moeten alle huisgenoten thuisblijven.



Werk thuis, tenzij het niet anders kan.



Houd 1,5 meter afstand.



Vermijd drukke plekken.



Was vaak je handen.



Hoest en nies in je elleboog.



Draag een mondkapje in publieke binnenruimtes.

Groepen



Binnen: max. 30 personen per ruimte (incl. kinderen t/m 12 jaar). Groep van max. 4 personen of 1 huishouden.



Buiten: groep van max. 4 personen of 1 huishouden.



Op doorstroomlocaties, bijvoorbeeld musea, bibliotheken en monumenten: groep van max. 4 personen of 1 huishouden. Bezoek is op basis van reservering per tijdsvak.

Thuis



Ontvang max. 3 personen per dag (excl. kinderen t/m 12 jaar).



Volg de regels die gelden voor quarantaine en isolatie.

Winkelen en boodschappen



Winkels sluiten uiterlijk om 20.00 uur. Supermarkten en andere winkels die levensmiddelen verkopen, zijn uitgezonderd.



Alcoholverbod na 20.00 uur. Dit geldt voor verkoop, bezorgen en nuttigen in de openbare ruimte.



Speciale winkeltijden voor mensen met een kwetsbare gezondheid.



Contactberoepen: klanten worden gevraagd zich te registreren.

Vervoer en vrije tijd



Reis zo min mogelijk binnen Nederland en naar het buitenland.



In het ov is het dragen van een mondkapje verplicht.

Onderwijs



In het vo, mbo en ho draagt iedereen een mondkapje buiten de les. In specifieke situaties ook in leslokalen.

Sport



Sport met max. 4 personen, op 1,5 meter afstand. Kinderen t/m 17 jaar zijn uitgezonderd.



Geen wedstrijden. Topsporters zijn uitgezonderd.



Geen publiek bij sport.



Sluiting van sportkantines, douches en kleedkamers.

Horeca en evenementen



Eet- en drinkgelegenheden sluiten.



Afhaalrestaurants blijven open. Geen verkoop en bezorging van alcohol na 20.00 uur.



Verbod op evenementen, met uitzondering van onder andere markten en demonstraties.

alleen samen krijgen we
corona onder controle

Meer informatie:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

Nieuwe noodverordening veiligheidsregio Zuid-Limburg per 14 oktober 2020

Vanaf woensdag 14 oktober 22.00 uur is een nieuwe noodverordening van kracht in de zestien gemeenten van onze veiligheidsregio. Hierin zijn de nieuwe maatregelen opgenomen die op dinsdag 13 oktober tijdens de persconferentie zijn afgekondigd door minister-president Rutte en minister de Jonge. De landelijke maatregelen gelden in elk geval voor de komende twee weken. Op basis van de nieuwe noodverordening wordt gehandhaafd.

Meer informatie

Voor algemene informatie over het coronavirus en de maatregelen kunt u terecht op de website van de Rijksoverheid of het RIVM. Ook kunt u telefonisch contact opnemen met de Rijksoverheid via het landelijk publieksinformatienummer: 0800 1351.

Voor vragen over handhaving of mogelijkheden in een specifieke situatie (bv. als ondernemer), kunt u het beste contact opnemen

met de gemeente: 045 544 83 83 of stuur een e-mail naar corona@simpelveld.nl

Heeft u verkoudheidsklachten? Blijf dan thuis, bel **0800-1202** en maak een afspraak voor een test. Voor andere gezondheidsvragen kunt u terecht bij uw huisarts of neem contact op met de informatielijn van de GGD Zuid-Limburg, tel. **088 - 880 50 05**.

Gemeente Simpelveld viert de liefde

‘Echte liefde zijn twee mensen, allebei niet perfect, die weigeren elkaar op te geven.’



Met die woorden feliciteert burgemeester Richard de Boer namens het college van B&W alle jubilerende huwelijksparen in gemeente Simpelveld. En dat zijn er in 2020 nogal wat. Bij elkaar opgeteld worden er dit jaar maar liefst 4010 huwelijksjaren gevierd: 53 gouden huwelijksjaren, 15 paren die 60 huwelijksjaren vieren, 6 paren die 65 jaar getrouwd zijn en 1 echtpaar dat al 70 jaar lief en leed met elkaar deelt.

Elk jaar in november worden die jubilerende echtparen uitgenodigd voor het Gouden Paren Concert, verzorgd door een van de muziekgezelschappen van gemeente Simpelveld. Zoals dat met veel activiteiten gaat, gooit ook hier Corona roet in het eten. Vandaar dat het college van burgemeester en wethouders

een alternatief heeft bedacht.

Deze week worden bij alle jubilarissen een bos bloemen en een bon voor een lekkere vlaai bezorgd. De bruidsparen die in Simpelveld wonen, krijgen bloemen en vlaaibonnen van ondernemers uit de kern Simpelveld. Bruidsparen uit Bocholtz krijgen die juist van ondernemers uit de kern Bocholtz. Burgemeester Richard de Boer: “We willen een toast uitbrengen op de liefde. Liefst hadden we dat samen met alle echtparen gevierd. Nu dat niet kan, feliciteren we noodgedwongen op afstand, maar niet minder van harte. Mede onder verwijzing naar het landelijke project ‘Aandacht voor elkaar’ zijn we tot deze invulling gekomen. We wensen alle echtparen toe dat ze nog vele jaren samen

mogen genieten in goede gezondheid en geluk.”

Symbolisch kreeg het echtpaar Senden-Paffen uit Simpelveld, binnenkort 60 jaar getrouwd, een bloemetje aangeboden door burgemeester Richard de Boer.

Overigens wordt er toch een serenade gebracht door Harmonie Sint Caecilia uit Simpelveld. De opnames zijn afgelopen zondag gemaakt tijdens een repetitie van de harmonie. Het mini-concert wordt op zondag 1 november uitgezonden via facebook: www.facebook.com/harmoniesimpelveld/ De gemeente zet het filmpje op een cd die bij alle echtparen thuis wordt bezorgd.

Gemeentegids niet meer huis aan huis

In de gemeentegids vindt u handige informatie over allerlei verenigingen en organisaties op sociaal, cultureel en maatschappelijk gebied. Uiteraard vindt u in de gids ook belangrijke telefoonnummers en allerlei

gemeentelijke informatie.

U kunt een exemplaar afhalen bij de volgende distributiepunten:

Locatie	Adres
Gemeentehuis	Markt 1 Sijpeveld
Plus Schouteten	Kloosterplein 27, Sijpeveld
Apotheek Bocholtz	Kommerstraat 51a, Bocholtz
Benu Apotheek Sijpeveld	Kloosterstraat 61, Sijpeveld
Bibliotheek Bocholtz	Biesweg 1, Bocholtz
Bibliotheek Sijpeveld	Scheelenstraat 98b, Sijpeveld

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04
Politie 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Let op, vanwege de coronamaatregelen kunt u niet zomaar binnen lopen in het gemeentehuis. Bel van tevoren even als u een gemeentegids wilt komen halen: 045 - 544 83 83.

Alle informatie uit de gids is ook digitaal beschikbaar: www.lokaaltotaal.nl/sijpeveld



Openbare vergadering raadscommissie

Dinsdag 27 oktober 2020

Tijdstip: **19.00 uur**

Raadszaal gemeentehuis Sijpeveld

Voorzitter: H. Clignet

Agendapunten

- Raadsvoorstel Belastingverordeningen 2021
- Raadsvoorstel Programmabegroting 2021

Vergadering bijwonen?

Wilt u een vergadering van de raadscommissie bijwonen, dan dient u zich in verband met de maatregelen rondom de corona-crisis [aan te melden](#); dat kan tot uiterlijk 22 oktober, 17.00 uur via het mailadres griffier@sijpeveld.nl. Als gevolg van de corona maatregelen en de beschikbare ruimte is het aantal beschikbare plaatsen beperkt.

Stukken inzien

De volledige agenda en bijbehorende stukken kunt u inzien op de website: www.sijpeveld.nl (klik op bestuur/gemeenteraad/vergaderschema).

De stukken liggen vanaf 9 oktober 2020 ook ter inzage in het gemeentehuis. Indien u deze wenst in te zien, kunt u een afspraak maken via het mailadres griffier@sijpeveld.nl

Meepraten?

Meepraten kan in de commissievergaderingen. We hebben wel een aantal spelregels:

- inspreken kan alleen over een onderwerp van de agenda;
- elke spreker krijgt 10 minuten het woord;
- maximaal 30 minuten spreektijd van gezamenlijke sprekers per onderwerp;
- inspreken over een besluit waartegen bezwaar en beroep openstaat is niet mogelijk.

Wilt u meepraten? Meld dit dan voor 22 oktober en in elk geval minimaal 48 uur voor aanvang van de vergadering bij de raadsgriffier via telefoonnummer **045-5448383** of griffier@sijpeveld.nl onder vermelding van het onderwerp en uw adresgegevens. Na aanmelding zal contact met u worden gezocht in verband met de praktische uitvoering in relatie tot de corona maatregelen.



Lotgenotencontact helpt

Wat doe jij als je iets meemaakt dat nieuw en moeilijk voor je is?

De meeste mensen zouden dan graag eens praten met anderen die hetzelfde hebben meegemaakt. Zij begrijpen je meteen, kunnen steun bieden en hebben soms oplossingen waar je zelf niet aan hebt gedacht. Mensen met een zelfde ervaring kunnen je helpen om weer grip te krijgen op je eigen leven. Op de website zelfregietool.nl vind je deze mensen met ervaring.

Deze website staat boordevol met ervaringskennis. Gebouwd door mensen met een ervaring, voor mensen met een ervaring!

Als je behoefte hebt aan extra ondersteuning van mensen met ervaring, dan is die ervaring vaak moeilijk te vinden. Daarom organiseert zelfregietool.nl ervaringskennis op één website zodat je mensen met ervaring gemakkelijk kunt bereiken.

Je kunt hier jouw vragen stellen aan een ervaringskundige via e-mail, WhatsApp of telefoon. Soms spreken mensen af om met

elkaar te praten bij een kopje koffie, als dat van beide kanten gewenst is.

Deze ondersteuning van lotgenoten is op basis van zelfhulp. Als je jezelf verdiept in een onderwerp en naar manieren zoekt om hier beter mee om te kunnen gaan, neem je de regie over je gezondheid. Vandaar de naam [Zelfregietool.nl](https://zelfregietool.nl); een hulpmiddel waarmee je de regie over je eigen leven kunt vergroten.

Aftrap watertaps op De Meridiaan met Ben Bizzie

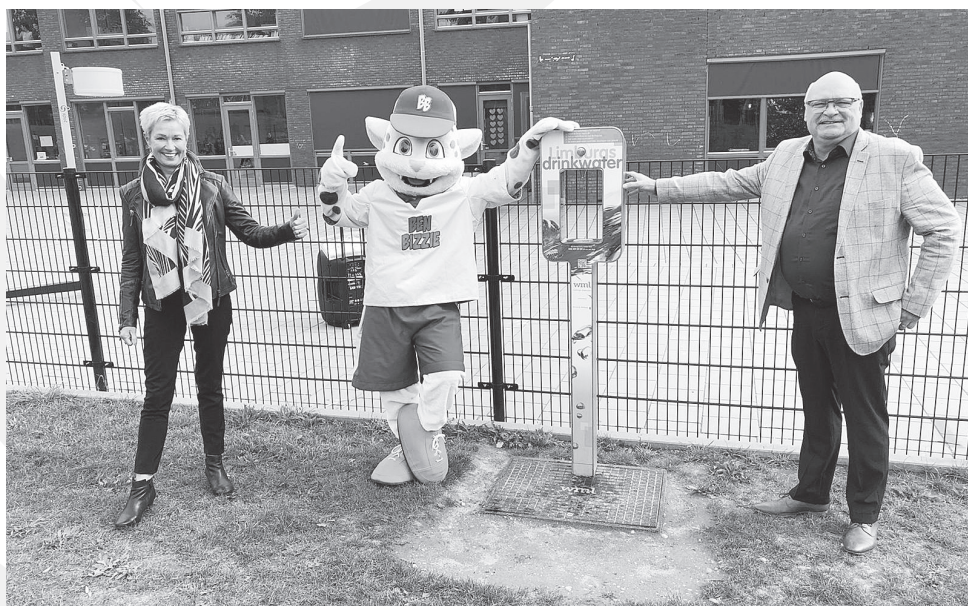
De twee watertappunten van basisschool De Meridiaan werden officieel geopend samen met wethouder Hub Houdinijs en natuurlijk beweegmaatje Ben Bizzie.

Water drinken stimuleren

Sinds de start van het nieuwe schooljaar staat er niet één, maar zelfs twee watertappunten bij basisschool De Meridiaan. "Op basisschool De Meridiaan stimuleren ze water drinken zo veel mogelijk. Veel fruitsappen en andere drankjes zijn vaak veel ongezonder dan ze vermoeden. Daarentegen is water gezond, lekker én de beste dorstlesser", vertelt beweegcoach Ken.

"Lekker koud dat water"

De kinderen van groep 4 t/m 8 verzamelden zich op het speelplein voor het grote spektakel: het officieel openen van de watertap. Maar voordat dat werd gedaan, deden ze met z'n allen de Ben Bizzie dans. Leerlingen, leraren en de wethouder deden enthousiast met Ben Bizzie mee. Vorige week konden



leerlingen meedoen met een rebus. De leerlingen met de juiste oplossing kregen de kans om als eerste water te tappen én te proeven. "Lekker koud dat water, heerlijk!", aldus een van de winnaars. Ken: "Elke leerling krijgt

zijn of haar eigen bidon. Die kan tijdens de schoolweek door de kinderen zelf gevuld worden, binnen en buiten. Ben Bizzie legt op de watertap zelf uit hoe de tap werkt. En nu? Lekker veel water tappen, proost!"

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Verbouwen woning
Locatie: Stevensweg 12,

6351 AV Bocholtz
Datum ontvangst: 6 oktober 2020
Dossiernummer: 140889

- Voor: realiseren carport en plaatsen airco-unit (legalisatie)
Locatie: Vlengendaal 82,
6351 HE Bocholtz
Datum ontvangst: 9 oktober 2020
Dossiernummer: 141030

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kunt u bellen met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: gewijzigde omgevingsvergunning renovatie woning en herinrichting tuin onder intrekking van de op 10 juli 2020 verleende omgevingsvergunning met kenmerk 131464
Locatie: Gillissenstraat 10,
6369 ER Simpelveld
Verzenddatum: 9 oktober 2020
Dossiernummer: 140659
- Voor: plaatsen airco-unit
Locatie: Loretostraat 9,
6369 SZ Simpelveld
Verzenddatum: 9 oktober 2020
Dossiernummer: 139154
- Voor: plaatsen twee airco-units
Locatie: Narcissenstraat 25,

6351 BP Bocholtz
Verzenddatum: 9 oktober 2020
Dossiernummer: 140080

- Voor: realiseren boerderijwinkel
Locatie: Tienbaan 3, 6351 AH Bocholtz
Verzenddatum: 14 oktober 2020
Dossiernummer: 137787

- Voor: intrekken aanvraag
Locatie: Tienbaan 3, 6351 AH Bocholtz
Verzenddatum: 14 oktober 2020
Dossiernummer: 140248
- Voor: plaatsen airco-unit
Locatie: Zaunbrechersstraat 24,
6369 EG Simpelveld
Verzenddatum: 14 oktober 2020
Dossiernummer: 136240

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openings-

tijden.
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijpen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen

omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: herinrichten tankstation
- Locatie: Markt 15a, 6369 AH Simpelveld
- Dossiernummer: 138823

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 25 november 2020.

► Bekendmaking aanwijzing (tijdelijke) onbezoldigd ambtenaar/toezichthouder

De burgemeester en wethouders van Simpel-

veld, ieder voor zover het zijn bevoegdheden betreft heeft/hebben op 13 oktober 2020 besloten om als tijdelijk onbezoldigd ambtenaar/toezichthouder voor projectmatige inzet aan te wijzen, als bedoeld in artikel 5:11

van de Algemene wet bestuursrecht, belast met het toezicht op de naleving van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht, een daartoe bekwaam/kundig medewerker in dienst van de gemeente Heerlen.

► Ontwerpbegroting 2021 ter inzage

Burgemeester en wethouders van gemeente Simpelveld maken bekend dat de ontwerp-begroting 2021 en bijbehorende stukken op

1 oktober 2020 aan de raad zijn aangeboden. De begrotingsvergadering is op 10 november 2020.

Vanaf vandaag liggen de ontwerpbegroting en de bijbehorende stukken voor iedereen gedurende 14 dagen ter inzage. Wilt u zelf

een exemplaar van de begroting? Dan kunt u die gratis downloaden van onze website (via zoekvraag: programmabegroting 2021). Of u haalt een papieren versie in het gemeentehuis. Daarvoor moet u € 29,20 betalen.

► Omgevingsvergunning nodig voor een airco of warmtepomp

Met de klimaatverandering zien we een stijgende lijn in het plaatsen van airco's en warmtepompen, zowel door particulieren als bedrijven. Wij willen u erop wijzen dat het aanbrengen van een dergelijke installatie aan of op een gebouw niet mag zonder een omgevingsvergunning. Warmtepompen kunnen als los bouwwerk ook vergunningplichtig zijn. Vraag daarom altijd een omgevingsvergunning aan, wanneer u van plan bent om een airco of warmtepomp te plaatsen.

U kunt een aanvraag om omgevingsvergunning digitaal indienen via de website www.omgevingsloket.nl of op papier. Voor het

digitaal aanvragen van een omgevingsvergunning heeft u een DigiD-account nodig (zie: www.digid.nl).

Een aanvraag om omgevingsvergunning wordt getoetst aan de daarop van toepassing zijnde wet- en regelgeving, waaronder het bestemmingsplan en de welstandseisen. Dit kan leiden tot aanvullende voorwaarden in de omgevingsvergunning. De welstandstoets wordt per situatie beoordeeld. Als uitgangspunt geldt dat een installatie die aan de voor- of zijgevel of op het dak wordt bevestigd en daarmee zichtbaar is, voorzien moet worden van een omkasting. Dit om het beeld verstorende effect en de industriële uitstraling in het straatbeeld te verminderen.

Als u een installatie plaatst zonder omgevingsvergunning, loopt u het risico dat u de installatie op last van de gemeente moet verwijderen, verplaatsen of aanpassen. Wacht daarom altijd met het definitief plaatsen van een installatie totdat een omgevingsvergunning is verleend. Ook wijzen wij u erop dat de Rijksoverheid nieuwe regels heeft vastgesteld, die geluidseisen stellen aan installaties voor warmte- of koude-opwekking, die uitwendig aan een gebouw worden bevestigd. Naar verwachting zal de nieuwe regeling op 1 januari 2021 in werking treden. De regels gelden dan alleen voor nieuwe installaties. Als u dan niet beschikt over een vergunde installatie, moet die aan de nieuwe regels worden getoetst.

► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon zijn wij voornemens over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van gemeente Simpelveld. Uit onderzoek is gebleken dat genoemde personen niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in de Wet BRP. Daarin staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het

college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. De Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending

aan belanghebbende. Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende personen per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

Naam	geboortedatum	datum uitschrijving
* L. Dortants	15-01-1997	14-10-2020
* P.P. Hoffman	23-02-1992	14-10-2020
* C. Petre	17-05-1980	15-10-2020

Belanghebbenden kunnen ten aanzien van dit voornemen tot 20-08-2020 schriftelijk een

zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.





SPORTNIEUWS



Nieuws van WDW

Herman bedankt

Herman Hamers gaat stoppen met zijn werkzaamheden bij de commissie wel en wee. De commissie werd in 2005 in het leven geroepen door Karl Wetzels en Herman Hamers. Zij zorgen voor het versturen van felicitaties bij verjaardagen, huwelijken, geboorten, jubilea en onderscheidingen. Ze wensen beterschap bij blessures en ziekzijn. En bij overlijden sturen ze namens WDW een condoleance brief. In zijn brieven weet Herman altijd met groot inlevingsvermogen de steun van de WDW familie over te brengen. Op een bijzondere wijze zorgen Herman en Karel voor het kweken van een mooi stuk goodwill voor onze vereniging.

Roger Wetzels bedankte Herman tijdens de ledenjaarvergadering

wel 1,5 meter afstand gehouden wordt.

Streep erdoorheen

WDW haalt een streep door een aantal vaste activiteiten in de herfstmaanden. De jaarlijks Sijpassoavond kan in deze tijd van ernstige corona dreiging vanzelfsprekend niet doorgaan. Ook de afsluitende feestavond van de veteranen hebben we naar later verschoven. De Sinterklaasmiddag voor de jeugd zal dit jaar op een iets andere manier gaan plaatsvinden. Maar WDW zou WDW niet zijn als we in een holletje zouden kruipen. We gaan op zoek naar alternatieve activiteiten, waarop bewegen op veilige manier voorop staat. We gaan ons best doen om er een sportieve en actieve winter van te maken voor jong en oud.



Roger Wetzels en Herman Hamers

voor het mooie en goede werk in de afgelopen 15 jaar en bood hem namens de verenging een geschenkbond aan. Peter Smeets gaat de taken van Herman overnemen.

Sporten beperkt

Geen wedstrijden meer in het amateurvoetbal zowel bij jeugdteams als bij de senioren. Bij de jeugd kunnen de trainingen gewoon doorgaan, de jeugdteams kunnen ook onderlinge wedstrijden in de club spelen. De seniorenteams trainen in viertallen, waarbij tijdens de oefeningen

INGEZONDEN

Bewoners zetten zelfstandigheid van gemeente Simpelveld op het spel

Nee natuurlijk hebben jullie dat zelf niet gedaan, maar de tien raadsleden van fracties van Leefbaar Simpelveld, Lokaal Actief en Burgerbelangen door de motie van Samen1 te verwerpen om de houdbaarheid van de zelfstandigheid van de gemeente te laten onderzoeken nadat de samenwerking met de gemeente Voerendaal grotendeels was mislukt.

Waarom is samenwerking nodig?

Kleine gemeenten zoals Simpelveld zijn best kwetsbaar en die kwetsbaarheid wordt alleen maar vergroot door het extra uitvoeren van taken die door het rijk over de schutting van de gemeenten zijn gekieperd. Een financieel gezonde gemeente alleen vind ik echter onvoldoende. Een gemeente moet bijvoorbeeld ook voldoende geschikt zijn om bewoners te betrekken bij de gemeentelijke activiteiten/besluiten. Dat wordt nu door de bewoners als onvoldoende ervaren. Omdat bewoners goed te betrekken, zijn gespecialiseerde ambtenaren nodig. Die zijn er bijna nooit in kleine gemeenten. En gespecialiseerde ambtenaren verhogen de kwaliteit van de andere werkvelden ook. Samenwerking vergroot de kans op behoud van zelfstandigheid en op een betere ondersteuning van de bewoners. Er wordt nu ook als best veel samengewerkt. In bijvoorbeeld gemeenschappelijke regelingen en vennootschappen. Dit soort samenwerkingsverbanden beperkt echter de ruimte om eigen beleid te voeren aanzienlijk. Samenwerking met andere gemeenten, op de manier waarom dat met gemeente Voerendaal eigenlijk de bedoeling was, vergroot die ruimte.

Wat is er misgegaan?

De cultuur van beide organisaties zou niet goed bij elkaar passen. Ja, ja. Er zijn sterke signalen dat alleen het (hogere) management dat vindt. Een reden kan zijn dat de ambtenaren in Voerendaal van buiten naar binnen werken en die van Simpelveld van binnen naar buiten en dat het (hogere) management van Simpelveld dat niet ziet zitten. Op basis van mijn werkervaring weet ik echter dat van binnen naar buiten werken aantoonbaar slechter is voor haar bewoners, dan van buiten naar binnen.

Verantwoording afleggen aan de bewoners

Ik daag de fracties van Leefbaar Simpelveld, Lokaal Actief en Burgerbelangen uit mijn ongelijk aan te tonen. Laat een onafhankelijk bureau onderzoeken hoe onze gemeente het beste zelfstandig kan blijven en tegelijkertijd de maximale vrijheid heeft om haar burgers het beste te ondersteunen en deel het resultaat van het onderzoek met de bewoners.

Wie durft dit alles te zeggen?

Jan Zwanenburg, Procescoördinator ACSG, adviseur duurzaam inzetbaarheid overheids personeel HPD, cao-onderhandelaar Provincies, buurtbemiddelaar in de gemeente Simpelveld en fractiemedewerker Samen1. Maar vooral inwoner van de gemeente Simpelveld.

Stand in klasse 2G

1	Sportclub '25	4	4	0	0	12	16-2
2	RVU	4	3	0	1	9	15-7
3	Sporting Heerlen	4	3	0	1	9	11-5
4	Caesar	4	3	0	1	9	13-8
5	VV Schaesberg	4	2	1	1	7	9-6
6	Heer	4	2	1	1	7	6-5
7	RKSV Bakkerveld	4	1	3	0	6	5-4
8	Geusselt Sport	4	1	1	2	4	5-15
9	Scharn	3	1	0	2	3	8-9
10	Laura-Hopel C.	3	1	0	2	3	5-11
11	GSV '28	4	1	0	3	3	7-8
12	FC Geleen Zuid	4	1	0	3	3	7-9
13	VV Eijdsen	4	1	0	3	3	5-11
14	L'heuvel-H'bloem C	4	0	0	4	0	6-18

Stand in klasse 3A

1	SC Jekerdal	4	3	1	0	10	10-5
2	RKVV Wijnandia	4	3	0	1	9	12-4
3	KVC Oranje	3	2	1	0	7	10-6
4	FC Landgraaf	3	2	1	0	7	6-3
5	SVME	4	1	3	0	6	10-6
6	FC Hoensbroek	3	1	2	0	5	10-8
7	Heksenberg-NEC	3	1	1	1	4	4-4
8	Weltania	4	1	1	2	4	13-13
9	VV WDW	4	1	1	2	4	10-12
10	SSA West United	4	1	1	2	4	6-11
11	BMR	3	0	2	1	2	6-9
12	VV Walram	3	0	1	2	1	3-5
13	VV Hellas	3	0	1	2	1	5-13
14	SV Simpelveld	3	0	0	3	0	4-10

Veiligheid, niet alleen een kwestie van de sterke arm

Bij veiligheid denken we al gauw aan de politie. Die moet ons beschermen tegen inbrekers, overvallers en lastige lui. Toch is veiligheid niet alleen een kwestie van de sterke arm, maar vaak ook van de helpende hand. Of het nu gaat om jeugdproblematiek, vandalisme, huiselijk geweld of een burenruzie, het heeft allemaal met veiligheid en overlast te maken, waarbij straffen alléén vaak geen oplossing biedt.

Sterker nog, soms is er strafrechtelijk niets aan de hand en staat de leefbaarheid in een gezin of straat toch onder

spanning. Omdat er complexe problemen spelen die een multidisciplinaire aanpak vragen. Dat is een moeilijke term voor samenwerking met heel veel instanties die allemaal een stukje bijdragen in het oplossen van de problemen. In deze veiligheidskrant leest u meer daarover.

Zelf bent u natuurlijk ook een deel van de oplossing. Als bezorgde ouder, vriend of buurvrouw kunt u het verschil maken. Door te melden, ook als u twijfelt. Het houdt niet op, totdat u iets doet!



Burgemeester Richard de Boer
Portefeuillehouder
openbare orde en veiligheid

Veiligheidshuis Parkstad

Samen werken aan een veilige samenleving

In het Veiligheidshuis Parkstad werken ketenpartners uit de straf-, zorg- en de bestuurlijke keten samen aan de veiligheid van alle gemeenten in Parkstad. Het Veiligheidshuis richt zich op mensen die naast contacten met justitie nog meer problemen hebben. Deze groep is verantwoordelijk voor een groot deel van de criminaliteit en overlast in de regio. Juist voor hen maakt de aanpak van het Veiligheidshuis het verschil. De zogenoemde 'multi problematiek' kan niet door één ketenpartner zoals de politie of jeugdzorg alleen worden opgelost. Denk aan een overlast gevend gezin waarbij moe-

der verslaafd is, vader agressief, het ene kind Laag Verstandelijk Beperkt is en het andere kind de buurt onveilig maakt.

Binnen het Veiligheidshuis wordt gewerkt volgens het gedachtengoed: één gezin, één plan, één regisseur. Onder regie van het Veiligheidshuis ontstaat één gezamenlijk beeld van de situatie en werken de partners samen vanuit één plan en bundelen zorg (bijvoorbeeld behandeling voor verslaving moeder), straf (na inbraak door zoon) en bestuurlijke interventies (tijdelijk huisverbod voor vader). Zo komt de hulp snel en efficiënt tot stand. De

gezamenlijke inspanning leidt ertoe dat het gezin minder overlast veroorzaakt, benodigde hulp wordt ingezet en niet meer of duidelijk minder in aanraking komen met justitie.

Het Veiligheidshuis is een netwerk van vaste sleutelpartners zoals politie, openbaar ministerie, jeugdzorg, de GGZ en de gemeente. Als het nodig is schuiven ook andere partijen aan zoals een woning-

corporatie of maatschappelijk werk. De meerwaarde van het Veiligheidshuis ligt in haar focus op complexe problemen, op het snijvlak van zorg en veiligheid. Bijvoorbeeld bij een combinatie van een strafbaar feit, verslaving en opvoedingsproblemen.

Het Veiligheidshuis richt zich niet op alle probleemgevallen. Een casus is pas geschikt om te worden besproken wanneer ze voldoet aan de volgende criteria: heeft het gezin of de persoon problemen op meerdere gebieden, is er sprake van crimineel of overlast gevend gedrag, of dreigt dit in de toekomst? Zijn voor de aanpak van de problemen partijen uit meerdere ketens nodig? Het Veiligheidshuis richt zich ook op lokale veiligheidsproblematiek. Bijvoorbeeld wanneer een groep jongeren voor overlast zorgt in een wijk.

De samenwerking binnen het Veiligheidshuis zorgt nu en in de toekomst voor een effectief instrument in het Veiligheidsbeleid waardoor we nog beter kunnen zorgen voor een veilige samenleving.



Meldpunt Overlast: samen voor een veilige en leefbare buurt

Het meldpunt Overlast (IAWW) is de spin in een veel groter web waarmee de gemeente overlast aanpakt, samen met partners als de politie, jeugdzorg en hulpverleners. We hebben het hier niet over scheve stoeptegels of kapotte lantaarnpalen, maar over overlast in het sociale domein. Zoals hinder van jongeren op straat, problemen met een verward persoon of zorgen om een eenzame

oudere of een kind dat (wellicht) wordt mishandeld.

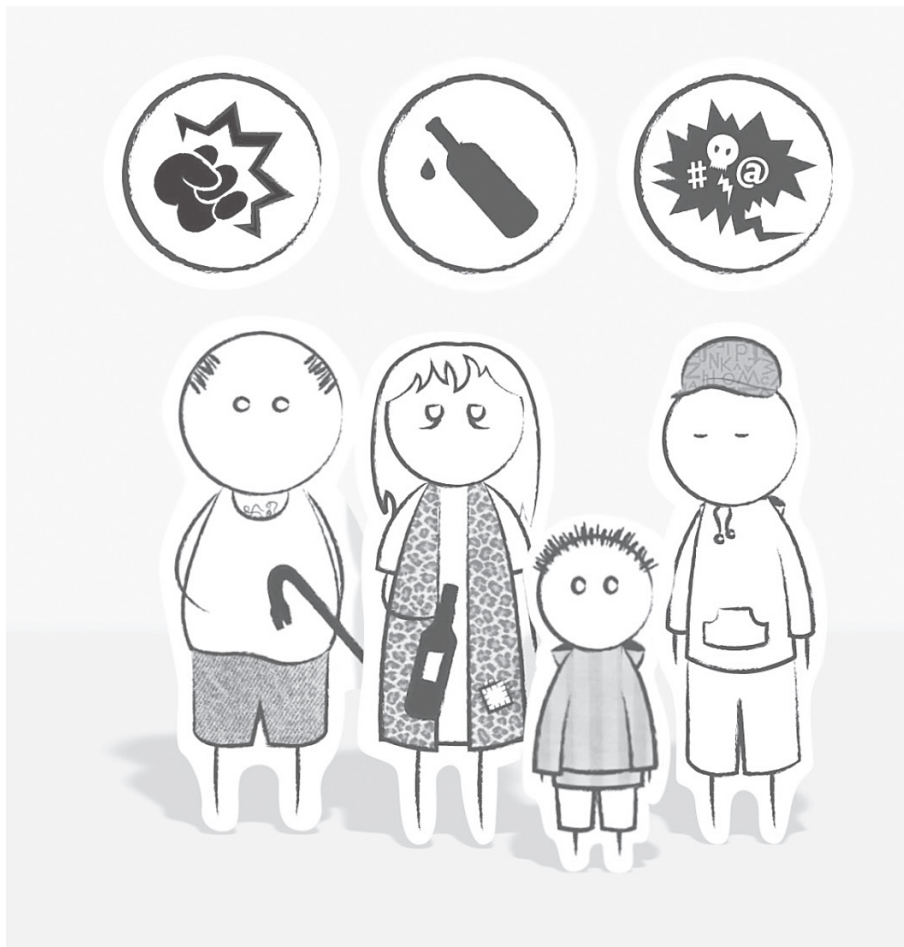
Door dergelijke overlastmeldingen centraal te registreren en vervolgens snel te analyseren, kan een probleem doortastend worden aangepakt, met hulp van alle partners die daarbij nodig zijn. Aanleiding voor deze aanpak was enkele jaren geleden de overlast van jongeren in

Bocholtz. Wethouder Hub Hodinius: "Dat varieerde van met scooters en auto's over een speelveldje rijden, tot voetballen op het dak van de sporthal. Midden in de nacht! We hebben "dat als gemeente stevig aangepakt, samen met buurtbewoners en de wijkagent. Met als gevolg dat de problemen gelukkig minder zijn geworden. Tegelijkertijd zochten we naar een werkwijze waarmee we overlast in de toekomst in de kiem kunnen smoren, waarbij je heel snel een signaal krijgt als er echt iets aan de hand is en ook met een kunt handelen."

Die werkwijze werd gevonden in de zogenoemde Integrale "Aanpak Wijkgericht Werken" afkomstig uit de justitiële keten. Louis Cornelussen, hoofd beleid van Bureau Jeugdzorg stond aan de wieg ervan. "Verbieden en bestraffen werkt misschien op de korte termijn. Maar wil je ook voor de toekomst iets bereiken, dan moet je preventief te werk gaan. Een jongere die zich misdraagt, heeft misschien een vader thuis zitten zonder werk, met torenhoge schulden en een moeder die psychisch niet in orde is. In zo'n geval moet je een plan maken voor het hele gezin en je niet alleen op de jongere richten."

Dan moet wel eerst inzichtelijk zijn wat er in het gezin allemaal speelt. Het is niet ongebruikelijk dat er meerdere instanties over de vloer komen. De kinderbescherming, jeugdzorg, maatschappelijk werk, de woningcorporatie, de thuiszorg, om er maar een paar te noemen. Natuurlijk hebben die onderling overleg. Maar er moet ook ergens iemand zijn die dat allemaal samen brengt en koppelt aan meldingen vanuit de omgeving van dat gezin.

Wethouder Hodinius: "Het is belangrijk dat de regie bij de gemeente blijft, bij dat éne meldpunt waar alles wordt geregistreerd en centraal bewaakt. Daar bekijken we elke week welke meldingen er bin-



nen komen, wat we er mee gaan doen en wie we daarbij nodig hebben. Zo kunnen we problemen vroegtijdig bespreekbaar maken met de betrokkenen, met ouders en slachtoffers of buurtbewoners en samen naar een oplossing zoeken. Soms in de vorm van bestraffen, daar ontkom je niet aan, maar vaak ook door hulp te bieden. Door goed te registreren en de meldingen te verrijken met informatie vanuit andere instanties, kun je een dossier opbouwen. Dat helpt om beter te doorgronden wat er precies aan de hand is, zodat je het ook écht 'op maat' kunt aanpakken. En aan de melders terug kunt koppelen wat die aanpak is. Te vaak hoor je mensen zeggen, "ik heb het gemeld, maar ze doen er niets mee". Belangrijk onderdeel van IAWW is dat we niet óver mensen praten, maar mét mensen en dat we laten weten waar we mee bezig zijn. Want onze inwoners zijn een hele belangrijke schakel in het geheel. Zij zijn onze extra ogen en oren die vroegtijdig signaleren. Samen maken we werk van veiligheid en leefbaarheid in de buurt."

Meldpunt Overlast

Heeft u problemen met geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Voor al dat soort overlastmeldingen belt u de gemeente: 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Bij de gemeente komen allerlei meldingen binnen van overlast. Wij noteren en registreren die melding. Tweewekelijks overlegt het centraal meldpunt met de Boa, de wijkagent, en de ambtenaar Openbare Orde en Veiligheid over de aard van de meldingen. Bij sommige overlastmeldingen speelt een onderlig-

gend probleem zoals bijvoorbeeld overmatig alcoholgebruik of schulden. Afhankelijk van de hulp die nodig is, leiden we de melding door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de klacht/overlastsituatie. Daarna brengen we u op de hoogte van wat er met uw melding is gebeurd.

Spoed? Bel 112

Het Meldpunt Overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

Jeugdcontainer Preutersweg uitgesteld vanwege corona



Gemeente Simpelveld zou een jeugdcontainer gaan plaatsen aan de Preutersweg in Bocholtz. De jeugdcontainer beantwoordt aan de behoefte van jongeren aan een 'eigen plek'. Bovendien moet het bijdragen aan het verminderen van overlast elders in Bocholtz. Vanwege corona is dit plan voorlopig uitgesteld.

In 2018 liep het aantal meldingen van overlast door jongeren in de kern Bocholtz flink op. Wethouder Hub Hodinius: "Met de inzet van een jeugdmedewerker, boa's en politie heeft de gemeente destijds geprobeerd de overlast te verminderen. Die aanpak had succes. Maar de gemeente wil ook gehoor geven

aan de vraag van de jongeren. Die hebben in gesprekken aangegeven dat ze een 'eigen plek' missen. Samen met de jeugdwerker hebben ze naar een geschikte locatie gezocht en besproken hoe die ingericht zou moeten worden. Daaruit is het plan voor een jeugdcontainer aan de Preutersweg ontstaan. De jeugdcontainer zou dit voorjaar worden geplaatst. Helaas gooide corona roet in het eten. Het is niet verstandig om nu een ontmoetingsplek te creëren, terwijl samenkomsten juist ontmoedigd worden."

Overigens zijn er dit jaar (tot en met september) pas 8 situaties van jongerenoverlast bij de gemeente gemeld (in tegenstelling tot 52 meldingen in 2017). Daar zal corona ongetwijfeld invloed op hebben. Maar ook in 2019 waren er slechts 17 meldingen.

Herkennen en voorspellen van radicalisering

Graag zouden we kunnen voorspellen welke jongeren radicaliseren. Helaas is er geen voorspellingsmodel en zijn er niet zomaar stickers te plakken op het gedrag van jongeren. Er is geen eenduidige reeks kenmerken te benoemen van personen die radicaliseren. De processen van radicalisering zijn juist zeer variabel. Signalering van radicalisering is dus geen standaardproces, maar vraagt gevoeligheid en durf om door te vragen en écht contact te maken met de minderjarige.

Veranderingen in gedrag

Bij radicalisering is het belangrijk dat de omgeving (ouders, school) de veranderingen in gedrag van de jongeren signaleren. Zonder deze ogen en oren kan niet op tijd worden ingegrepen.

Soms laten radicaliserende jongeren positieve gedragsveranderingen zien. Ze halen ineens goede cijfers, lossen hun schulden af en maken goed, sociaal contact. De volwassenen om hen heen krijgen de indruk dat het goed met hen gaat. Dat maakt het signaleringsproces er niet gemakkelijker op. Bovendien weten jihadisten (zeker in een vergevorderd stadium) heel goed hun omgeving gerust te stellen. Veel activiteiten vinden in het geheim plaats, weg van thuis en school.

Tijdsduur van radicalisering

Net als over gedrag is over de tijdsduur van een radicaliseringsproces geen eenduidig beeld te geven. Een proces kan jaren in beslag nemen, maar er zijn ook gevallen bekend waarin jongeren, veelal uit het niets, zich binnen enkele weken of maanden aansloten bij jihadistische groeperingen in Syrië.

Een bekende dreigt te radicaliseren.

Waar kan ik hulp of informatie krijgen?

Dreigt iemand uit uw omgeving te radicaliseren? En heeft u behoefte aan hulp of informatie of wilt u dit melden? Er zijn diverse organisaties waar u terecht kunt. Deze organisaties richten zich soms op personen en families, soms op professionals, soms op allebei. Heeft u een vermoeden dat iemand dreigt te radicaliseren, doe dan het volgende:

- Neem zo spoedig mogelijk contact op met de politie 0900 8844 en vraag naar de wijkagent.

Radicalisering en extremisme binnen onderwijs of kinderopvang

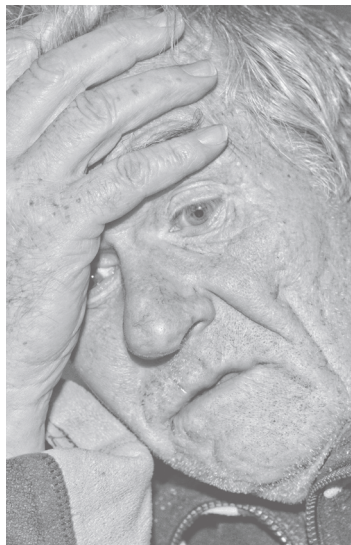
Heeft u zorgen over een geradicaliseerd persoon in een onderwijsinstelling of een kinderopvangorganisatie? Of over iemand die extreme ideeën uitdraagt? Dan kunt u contact opnemen met de vertrouwensinspecteurs van de Inspectie van het Onderwijs. De vertrouwensinspecteur kan u advies geven en ondersteunen. Bel met het meldpunt vertrouwensinspecteurs: 0900-III3III.



Landelijk Steunpunt Extremisme:
www.landelijksteunpuntextremisme.nl/

Het Landelijk Steunpunt Extremisme (LSE) biedt informatie, advies en andere hulp bij radicalisering en extremisme. Het LSE begeleidt bijvoorbeeld families die te maken krijgen met radicalisering en extremisme. Families, professionals en gemeenten kunnen een beroep doen op het steunpunt.

Zorg en ondersteuning voor mensen met verward gedrag



De aandacht in de samenleving voor mensen die verward gedrag vertonen is de laatste jaren toegenomen. Het gaat om kwetsbare mensen die soms hulp nodig hebben om volwaardig aan de maatschappij te kunnen deelnemen. De overheid wil dat er goede opvang, zorg en ondersteuning is voor mensen met verward gedrag.

De groep van mensen met verward gedrag is zeer divers. Het kunnen mensen zijn met verward gedrag door verschillende aandoeningen of beperkingen, zoals:

- psychische problemen;
- een licht verstandelijke beperking;
- dementie;
- verslaving.

Maar het kunnen ook mensen zijn met levensproblemen zoals schulden, dakloos zijn of verlies van dierbaren. Vaak gaat het om een combinatie van levensproblemen en een aandoening of beperking. Bij verward gedrag gaat het bijvoorbeeld om:

- iemand die door een psychose hulp nodig heeft;
- een demente bejaarde die met blote voeten op straat loopt;
- iemand die door overmatig drank of drugsgebruik gevaarlijk gedrag vertoont.

Veel aandacht gaat uit naar overlast

door mensen met verward gedrag. Maar het grootste deel van de groep is niet gevaarlijk en veroorzaakt geen overlast. Veroorzaken mensen met verward gedrag wel overlast? Dan kunnen zij een (direct) gevaar vormen voor zichzelf of hun omgeving. Bijvoorbeeld als ze agressief worden. Soms kunnen dan probleemsituaties ontstaan waardoor inzet van politie nodig is.

Een aantal mensen met verward gedrag kan niet makkelijk zelf de weg naar hulp vinden. Of ze mijden zorg juist opzettelijk. Het is belangrijk dat deze kwetsbare mensen de juiste opvang, zorg en ondersteuning krijgen. Zo kunnen zij langer in de eigen omgeving blijven wonen en deelnemen aan de maatschappij. En het voorkomt dat zij terugvallen in het verwarde gedrag.

Aanpak zorg en ondersteuning mensen met verward gedrag

Verschillende partijen op lokaal en regionaal niveau, waaronder de gemeente, werken hard om te zorgen dat mensen met verward gedrag de juiste zorg en ondersteuning krijgen. Om hier een extra impuls aan te geven is het **Landelijk Meldnummer Niet-acuut 0800-1205** vorige week gelanceerd. Het Landelijk Meldnummer is een digitaal doorschakelnummer voor niet-acute zorgen over kwetsbare personen, waaronder personen met verward gedrag. Het nummer schakelt de beller door naar het juiste regionale meldpunt. Daarvoor is het nodig het postcodegebied te noemen van degene over wie iemand belt. Het regionale meldpunt zal de melding aannemen, beoordelen of actie nodig is en, als dit het geval is, welke actie, door wie en wanneer.

Landelijk Meldnummer Niet-acuut 0800-1205

Bel 0800-1205 als je je zorgen maakt om iemand. Help elkaar op tijd. Je kunt een deskundige bellen voor advies of om een melding te doen. Het nummer is gratis.

Het gaat over niet-acute zaken: bij acute crisis of gevaar is zoals gebruikelijk het nummer 112 beschikbaar.

www.meldpuntzorgwekkendgedrag.nl

Tegelijk met het landelijke meldpunt is ook de bijbehorende website gelanceerd, met bijvoorbeeld ervaringsverhalen van mensen die ook een melding hebben gedaan en degenen die de telefoon bij een meldpunt aannemen. Ook zijn adviezen te vinden over manieren hoe het beste om te gaan met verschillende typen zorgwekkend gedrag.

Huiselijk geweld

Het houdt niet op, totdat je iets doet

In Nederland worden jaarlijks een miljoen mensen slachtoffer van huiselijk geweld. Tussen de 200.000 en 230.000 personen hebben zelfs te maken met ernstig of herhaald huiselijk geweld. Huiselijk geweld is

geweld gepleegd door iemand uit de huiselijke kring van het slachtoffer. Het gaat dan om partners, ex-partners, gezinsleden, familieleden of huisvrienden. Er is bij huiselijk geweld meestal sprake van een machtsverschil: het slachtoffer is afhankelijk van de pleger. Het geweld kan zowel lichamelijk zijn als seksueel of psychisch.

Wat zijn de signalen van huiselijk geweld?

Mishandeling is soms moeilijk te zien. Er zijn verschillende signalen die je kunnen opvallen. Stil en teruggetrokken gedrag, of juist heel druk gedrag. Schrikken van aanrakingen, vaak verwondingen hebben op onlogische plekken. En daar ongehoorzaamde verklaringen voor geven. Maar ook een onverzorgd uiterlijk, vieze,



kapotte kleren en ongewassen haren en lichaam. En tenslotte ouders die schreeuwen tegen hun kind of vaak negatieve dingen zeggen over hun kind. Of een partner die je nooit buiten ziet. Of iemand die angstig,

schrikachtig of depressief is. Of mishandeling of verwaarlozing van een huisdier: ook dat kan een teken zijn dat het niet goed gaat in het gezin.

Bij een oudere kunnen dit signalen zijn: een slecht verzorgd uiterlijk, urinegeur, blauwe plekken op vreemde plaatsen, somber en lusteloos gedrag, angstig en schrikachtig gedrag, of onderdanig gedrag naar de verzorgende.

Het kunnen allemaal signalen zijn dat het bij een gezin thuis of met een oudere niet goed gaat. Dit zijn slechts voorbeelden. Bedenk je dat elk geval uniek is, en ga op je gevoel af als je denkt dat er iets niet klopt. Bel voor deskundig advies met Veilig Thuis. Je kunt altijd iets doen.

Bel bij zorgen

Neem bij zorgen contact op met Veilig Thuis: 0800-2000

Slachtoffers, plegers, omstanders en professionals kunnen altijd bellen om zorgen en vermoedens van kindermishandeling te bespreken. De medewerker geeft advies en samen bespreek je wat er moet gebeuren. Wat je zelf kan doen en wat Veilig Thuis doet. Indien nodig onderzoekt Veilig Thuis de (vermoedelijke) situatie van mishandeling en/of geweld en brengt zo nodig de juiste hulp op gang.

Wil je meer lezen over wat je zelf kunt doen?

Kijk op: **ikvermoedhuiselijkgeweld.nl**

Ieder kind veilig

Sinds 2013 vindt ieder jaar de Week tegen Kindermishandeling plaats. Dit jaar vindt deze Week plaats van 16 november tot en met 22 november. Er worden dan in het hele land activiteiten georganiseerd rondom het onderwerp kindermishandeling.



Veilig Thuis en de Kindertelefoon

Mocht u zich zorgen maken over een kind, dan kunt u altijd (anoniem) advies vragen en melden bij Veilig Thuis (0800-2000, gratis en 24/7 bereikbaar). Kinderen en jongeren kunnen ook om raad vragen bij de Kindertelefoon (0800-0432, elke dag van 11.00 tot 21.00 uur). Daarnaast biedt de website www.ikvermoedhuiselijkgeweld.nl informatie over het signaleren en aanpakken van kindermishandeling.

Ook in gemeente Simpelveld schenken we ieder jaar extra aandacht aan dit belangrijke onderwerp. Dit jaar doen we dat onder andere door de vrijwilligers van alle verenigingen met jeugdleden of waar kinderen bij betrokken zijn, een gratis cursus aan te bieden..

119.000 Kinderen thuis niet veilig

In Nederland zijn ieder jaar 119.000 kinderen thuis niet veilig. Zij krijgen weinig aandacht en liefde, worden geslagen, misbruikt of zijn getuige van geweld. Ook ervaren veel kinderen stress omdat hun ouders scheiden.

Gratis online cursus voor vrijwilligers

Samen hebben we een belangrijke verantwoordelijkheid om de veiligheid van deze kinderen te vergroten. De vrijwilligers bij verenigingen spelen daarbij ook een grote rol. Zij kunnen echt het verschil maken voor een kind. Daarom is het zo belangrijk dat zij weten wat ze kunnen doen als ze vermoeden dat het niet goed gaat met een kind.

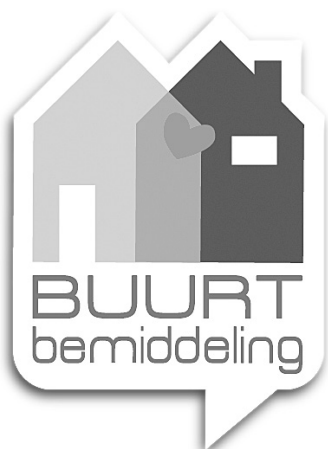
Uit onderzoek blijkt dat veel vrijwilligers wel eens het gevoel hebben dat het thuis niet goed gaat met een kind. Maar wat doen ze dan? Wat zou er aan de hand kunnen zijn? Om vrijwilligers met dit soort vragen te helpen is een gratis online cursus ontwikkeld. Die cursus brengen we bij verenigingen onder de aandacht en roepen op om de vrijwilligers in de vereniging deze cursus te laten volgen.

In de gratis online cursus 'Zorgen over een kind, en nu?' worden voorbeelden gedeeld van vrijwilligers die kinderen tegenkomen met wie het thuis niet goed gaat. Ook vertellen ervaringsdeskundigen wat een vrijwilliger voor hen heeft betekend. Er worden tips gegeven over het herkennen van signalen en hoe hiermee om te gaan.

Alhoewel de cursus specifiek is ontwikkeld voor vrijwilligers, kunnen de tips ook bruikbaar zijn voor andere inwoners. Mocht u interesse hebben, dan kunt u deze online cursus gratis volgen via www.augeo.nl/vrijwilligers. De cursus duurt ongeveer één uur.

Buurtbemiddeling

Beter een goede buur...



De meeste mensen zijn goede buren van elkaar. Ze gaan prettig met elkaar om, maken een praatje en komen misschien bij elkaar over de vloer. Maar het tegenovergestelde kan natuurlijk ook: een burenruzie die onschuldig begint en uit de hand loopt, of een kleine ergernis die steeds hoger oploopt. Deze situaties kunnen het veiligheidsgevoel van mensen aantasten.

Buurtbemiddeling is een laagdrempelige manier om dit soort problemen vroegtijdig aan te pakken, met een grote kans

op succes. Samen met onafhankelijke en goed getrainde buurtbemiddelaars (vrijwilligers) leren buren weer met elkaar in gesprek te komen, afspraken te maken en zo weer prettig met elkaar om te gaan. De werkwijze werpt al jaren vruchten af: ruim tweederde van de conflicten wordt opgelost.

Hebt u hulp nodig om in gesprek te gaan met uw buren, of wilt u advies, bel of mail naar Impuls en vraag naar Romy Postulart. 045-5456351 of buurtbemiddeling@impulskerkrade.nl